

Чести чешки грешки

I. Глаголи за движение

глагол	въпрос	предлог	значение
вървя	къде?	по, на	движа се пеша, целенасочено движение
ходя	къде?	по, на	редовно, многократно вървя, повтарящо се действие
отивам (ТАМ)	накъде?	към, в, на	Предполага поне две лица А и Б. А и Б са на едно и също място . Посока – раздалечаване .
идвам (ТУК)	откъде? къде?	от	Предполага поне две лица А и Б. А и Б са на различни места . Посока – приближаване .
тръгвам	за къде? накъде?	на, за	започвам да се движа към целта (пеша или с превозно средство)
пристигам	откъде? къде?	на, в	спирам да се движа, стигам целта (пеша или с превозно средство)
заминавам	за къде?	за, с	
пътувам	с какво? за къде?	за, с	с превозно средство

несвършен вид	свършен вид	повелително наклонение
вървя	извървя, повървя	върви!
ходя	проходя, изходя	ходи!
отивам	отида	отивай! отиди!
идвам	дойда	идвай! ела!
тръгвам	тръгна	тръгвай! тръгни!
пристигам	пристигна	пристигай! пристигни!
заминавам	замина	заминавай! замини!
пътувам	пропътувам	пътувай!

II. Модални глаголи

положителна форма		отрицателна форма	
bg	cz	bg	cz
искам	chtít	не искам	nechtít
мога	moci umět	не мога	nemoci neumět
може (3.л.)	smět	не може (3.л.)	nesmět
трябва (3.л.)	muset	не трябва (3.л.)	nesmět !
необходимо е (3.л.) налага се (3.л.) нужно е (3.л.)	je třeba muset	не е необходимо (3.л.) не се налага (3.л.) не е нужно (3.л.)	není třeba nemuset
позволено е (3.л.) разрешено е (3.л.)	je povoleno smět	не е позволено (3.л.) не е разрешено (3.л.)	není povoleno nesmět
забранено е (3.л.)	je zakázáno	не е забранено (3.л.)	není zakázáno

III. "Че" и "да"

Конструкцията с "че" в чешкия език отговарят на конструкциите с "že".

Пример: Мислех, че успявам. Мислех, че ще успея.

Глаголът след "да" се съгласува по лице и число с основния глагол, но е винаги във форма за сегашно време, която обаче не изразява реално сегашно време. В чешкия език отговарят на конструкциите с инфинитив.

Пример: Исках да се променя. Искам да се променя.

IV. "Имам" и "съм"

"Има" + неопределени имена

Пример: Във вазата има цветя. На стената има нова картина.

"Съм" + определени имена

Пример: Цветята са във вазата. Новата картина е на стената.